

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ (1) الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ
وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ
فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَ
لَيَشْهَدَ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ (2) الزَّانِي لَا
يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا
زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ (3) وَ
الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ
شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ
شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (4) إِلَّا الَّذِينَ
تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ
(5) وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ

شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ
 شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ (6) وَ الْخَامِسَةُ
 أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ (7) وَ يَدْرَأُ
 عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ
 لَمِنَ الْكَاذِبِينَ (8) وَ الْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ
 عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ (9) وَ لَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ
 عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهُ وَ أَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ (10)

A sura which We have sent down and which We have ordained
 in it have We sent down clear signs, in order that ye may receive
 admonition. The woman and the man guilty of adultery or
 fornication,- flog each of them with a hundred stripes: let not
 compassion move you in their case, in a matter prescribed by
 Allah, if ye believe in Allah and the last day: and let a party of
 the believers witness their punishment. The adulterer cannot have
 sexual relations with any but an adulteress or idolator. And the
 adulteress, non can have sexual relations with her but an
 adulterer or an idolator; to the believers such a thing is forbidden.
 And those who launch a charge against chaste women, and
 produce not four witnesses (to support their allegations),- flog

~~~~~

them with eighty stripes; and reject their evidence ever after: for such men are wicked transgressors;- unless they repent thereafter and mend (their conduct); for Allah is oft-forgiving, most merciful. And for those who launch a charge against their wives, and have (in support) no evidence but their own,- their solitary evidence (can be received) if they bear witness four times (with an oath) by Allah that they are solemnly telling the truth; and the fifth (oath) (should be) that they solemnly invoke the curse of Allah on themselves if they tell a lie. But it would avert the punishment from the wife, if she bears witness four times (with an oath) by Allah, that (her husband) is telling a lie; and the fifth (oath) should be that she solemnly invokes the wrath of Allah on herself if (her accuser) is telling the truth. If it were not for Allah's grace and mercy on you, and that Allah is oft-returning, full of wisdom,- (Ye would be ruined indeed).

یہ ایک سورت ہے جس کو ہم نے نازل کیا ہے، اور اسے ہم نے فرض کیا ہے، اور

اس میں ہم نے صاف صاف ہدایات نازل کی ہیں۔ شاید کہ تم سبق لو۔ زانیہ

عورت اور زانی مرد، دونوں میں سے ہر ایک کو سو کوڑے مارو۔ اور ان پر ترس

کھانے کا جذبہ اللہ کے دین کے معاملے میں تم کو دامن گیر نہ ہوا اگر تم اللہ تعالیٰ

اور روز آخر پر ایمان رکھتے ہو۔ اور ان کو سزا دیتے وقت اہل ایمان کا ایک گروہ

موجود رہے۔ زانی نکاح نہ کرے مگر زانیہ کے ساتھ یا مشترکہ کے ساتھ۔ اور

زانیہ کے ساتھ نکاح نہ کرے مگر زانی یا مشترکہ۔ اور یہ حرام کر دیا گیا ہے اہل

ایمان پر۔ اور جو لوگ پاک دامن عورتوں پر تہمت لگائیں، پھر چار گواہ لے کر نہ آئیں، ان کو اسی کوڑے مارو اور ان کی شہادت کبھی قبول نہ کرو، اور وہ خود ہی فاسق ہیں، سوائے اُن لوگوں کے جو اس حرکت کے بعد تائب ہو جائیں اور اصلاح کر لیں کہ اللہ ضرور (اُن کے حق میں) غفور و رحیم ہے۔ اور جو لوگ اپنی بیویوں پر الزام لگائیں اور ان کے پاس خود ان کے اپنے سوا دوسرے کوئی گواہ نہ ہوں تو اُن میں سے ایک شخص کی شہادت (یہ ہے کہ وہ) چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر گواہی دے کہ وہ (اپنے الزام میں) سچا ہے اور پانچویں بار کہے کہ اُس پر اللہ کی لعنت ہو اگر وہ (اپنے الزام میں) جھوٹا ہو۔ اور عورت سے سزا اس طرح ٹل سکتی ہے کہ وہ چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر شہادت دے کہ یہ شخص (اپنے الزام میں) جھوٹا ہے اور پانچویں مرتبہ کہے کہ اُس بندی پر اللہ کا غضب ٹوٹے اگر وہ (اپنے الزام میں) سچا ہو۔ تم لوگوں پر اللہ کا فضل اور اس کا رحم نہ ہوتا اور یہ بات نہ ہوتی کہ اللہ بڑا التفات فرمانے والا اور حکیم ہے تو (بیویوں پر الزام کا معاملہ تمہیں بڑی پیچیدگی میں ڈال دیتا)۔

यह एक सूरा है जिसको हमने नाज़िल किया है, और इसे हमने  
 फ़र्ज़ किया है और इसमें हमने साफ़-साफ़ हिदायात नाज़िल की हैं  
 शायद कि तुम सबक लो | ज़ानिया औरत और ज़ानी मर्द, दोनों में  
 से हर एक को सौ कौड़े मारो | और उनपर तरस खाने का जज़्बा  
 अल्लाह के दीन के मामले में तुमको दामनगीर न हो अगर तुम  
 अल्लाह तआला और रोज़े-आखिरत पर ईमान रखते हो | और  
 उनको सज़ा देते वक़्त अहले-ईमान का एक गरौह मौजूद रहे |  
 ज़ानी निकाह न करे मगर ज़ानिया के साथ या मुशरिका के साथ  
 | और ज़ानिया के साथ निकाह न करे मगर ज़ानी या मुशरिक,  
 और यह हराम कर दिया गया है अहले-ईमान पर | और जो लोग  
 पाक दामन औरतों पर तुहमत लगाएँ, फिर चार गवाह लेकर न  
 आएँ, उनको अस्सी कोड़े मारो और उनकी शहादत कभी क़बूल न  
 करो, और वे खुद ही फ़ासिक हैं, सिवाय उन लोगों के जो इस  
 हरकत के बाद ताइब हो जाएँ और इस्लाह कर लें कि अल्लाह  
 ज़रूर (उनके हक़ में) ग़फ़ूर व रहीम है | और जो लोग अपनी  
 बीवियों पर इलज़ाम लगाएँ और उनके पास खुद उनके अपने  
 सिवा दूसरा कोई गवाह न हों तो उनमें से एक शख्स की शहादत  
 (यह है कि वह) चार मरतबा अल्लाह की क़सम खाकर गवाही दे  
 कि वह (अपने इलज़ाम में) सच्चा है और पाँचवीं बार कहे कि  
 उसपर अल्लाह की लानत हो अगर वह (अपने इलज़ाम में) झूठा  
 हो | और औरत से सज़ा इस तरह टलसकती है कि वह चार

~~~~~

मरतबा अल्लाह की क़सम खाकर शहादत दे कि यह शख्स
(अपने इलज़ाम में) झुटा है और पाँचवीं मरतबा कहे कि उस
बन्दी पर अल्लाह ग़ज़ब टूटे अगर वह (अपने इलज़ाम में) सच्चा
हो | तुम लोगों पर अल्लाह का फज़ल और उसका रहम न होता
और यह बात न होती कि अल्लाह बड़ा इलतिफ़ात फ़रमानेवाला
और हकीम है तो (बीवियों पर इलज़ाम का मामला तुम्हें बड़ी
पेचीदगी में डाल देता)|